CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de San Salvador, cripta de Santa Leocadia (Oviedo, Asturias)
MUNICIPIO: Oviedo
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1772; IMA 8; IHC supl. 484
N. INV: Catedral de San Salvador, cripta de Santa Leocadia (Oviedo, Asturias)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: Granito

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: edilicia, monumental
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 148 x 48 x 17
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA: 11
H. MIN. LETRA: 8,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(crux) Principum [eg]regius hanc aulam Vu[lfila fecit] / h(a)ec ore hoc mag[no] eximia mac(h)in[a pollet] / undivagumqu[e mari]s pelagum habita[re suetos] / haula tenet homines inmenso [aquore vectos]

Lectura dada por IHC supl. 484, IMA 8.
APARATO CRÍTICO:
Lectura Fita 1901, p. 46: (crux) Principum [eg]regius hanc aulam W[imara fecit]
h(a)ec ore hoc mag[no] eximia mac(h)in[a prostat]
undivagumqu[e mari]s pelagum habita[re suetos]
haula tenet homines inmenso [proxima coleo]
TRADUCCIÓN:

(Cruz) El egregio Príncipe Vulfila edificó esta mansión. Tan sólida construcción ... es baluarte en esta gran entrada y trata de frenar que vengan por el inmenso mar unos hombres avezados a conllevar el mar agitado por las olas.

Traducción IMA 8.

COMENTARIO:

El nombre Wimara dada por Fita es aceptable y lógico, dado que es un nombre que se repite entre la nobleza del reino. Wimara era el nombre de un hermano del rey Fruela I, Petrus Wimaranis fue el repoblador Braga y comes de Alfonso III, Wimaranus Petri fue el repoblador de Oporto en 906, que murió en 911, Lucidius Vimarani, testigo de la donación de Alfonso III en 905. La “eximia mac(h)ina”, ha sido interpretada como un hospicio para navegantes, asilo para marinos, u hospicio para peregrinos. Se alude a las magníficas fortificaciones que ha de tener la ciudad, para defenderla contra los atacantes. Rodríguez Suárez (2009, p. 152)

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 8.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra visigótica.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1898
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: EXCAVACION
DATACIÓN: Siglos VIII-IX (siglo VIII, siglo IX).
CRIT. DAT.: Fita lo atribuye a un periodo anterior al reinado de Alfonso III, en cuyas inscripciones la C no es curva sino rectangular.
CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias), altar de la cripta de Santa Leocadia. Por el texto, IMA indica que debió de estar originalmente más o menos próxima al mar, aunque no es necesario desplazar el edificio original o la lápida fuer a de Oviedo.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

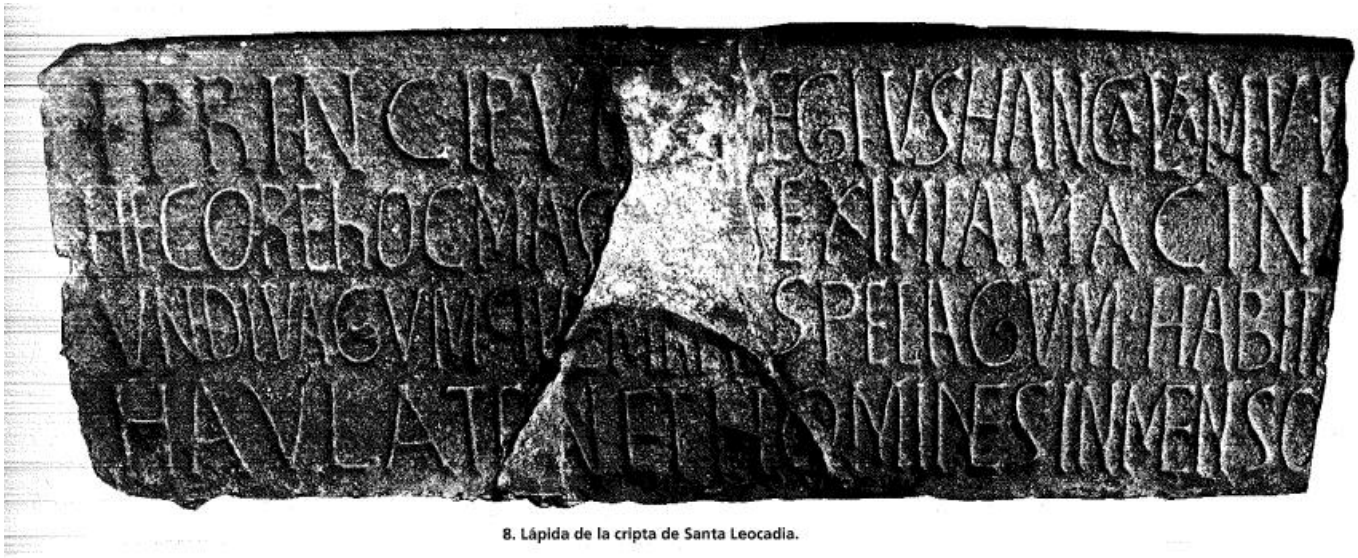
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1772; IMA 8; IHC supl. 484; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 42. de Santiago Fernández, Javier (2015) "Epigrafía y ciudad en el medievo hispano: inscripciones de origen real y nobiliario". Espacio, Tiempo y Forma. Serie III, Historia medieval, nº 28, 515-537; aquí p. 519, nota 12. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) “La ciudad en las inscripciones de la Hispania Bajo medieval: una manifestación del poder de los grupos sociales”, en Caterina Tristano y Simone Allegria (coords.) Civis - civitas. Cittadinanza poltico-istituzionale e identità socio-culturale da Roma, Siena - Montepulciano, 10 - 13 luglio 2008, Atti del seminario internazionale, Montepulciano, p. 152. de Caso, F. - Cuenca, C. - García de Castro, C. - Hevia, J. - de la Madrid, V. - Ramallo, G. (1999) La Catedral de Oviedo, Oviedo, Ediciones Nobel, p. 15. García de Castro Valdés, César (1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios

Asturianos, p. 101-106. Casariego, Jésus Evaristo (1983) Historias asturianas de hace más de mil años: edición bilingüe de las crónicas ovetenses del siglo IX y de otros documentos, Oviedo, Principado de Asturias. Servicio Central de Publicaciones, p. 244. Cuesta Fernández, José (1957) Guía de la Catedral de Oviedo, Oviedo, Ediciones de la Excma. Diputación Provincial de Asturias, p. 143. Hübner, Emil (1902) Inscriptions latines d'Espagne, París, Bulletin Hispanique vol. 4, nº 1 pp. 20-29, aquí p. 29. Fita, Fidel (1901) La insigne lápida de Oviedo, Madrid, Boletín de la Real Academia de la Historia 38, pp. 35-48, aquí pp. 42-47. Hübner, Emil (1899) Nouvelle inscription métrique, du VIII siècle, trouvée à Oviedo, París, Revue des Études Anciennes 1, pp. 321-324.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



8. Lápida de la cripta de Santa Leocadia.

IMA 8



Santa Leocadia, p. 15